



第二十八屆週年會員大會

櫻桃小溪華人協會定於二零一七年八月二十六日(星期六)下午二時,假櫻桃小溪社區及文化中心舉行第二十八屆週年會員大會。備有茶點供應,請致電 98753336 或發電郵至 cccacherrybrook@gmail.com 登記會員號碼,敬請準時出席。

議程

- 一. 會長致詞;
- 二. 缺席報告;
- 三. 通過第二十七屆週年會員大會會議紀錄;
- 四. 通過二零一六至二零一七年度財政報告;
- 五. 委任監選員;
- 六. 選舉二零一七至二零一八年度執行委員會委員;
- 七. 委任協會公共主任;
- 八. 委任協會義務核數師;
- 九. 委任協會義務法律顧問;
- 十. 其他事項。

承 執行委員會命義務秘書 陳李慧如 謹啟

二零一七年八月十一日

二零一七至二零一八年度執行委員選舉提名

茲邀請會員提名二零一七至二零一八年度候選執行委員。請填妥附上提名表,於二零一七年八月十九日前交回協會辦事處。



會長的話

劉朱端貞

在二十二個月前我再當會長時,首要任務是改善協會的財政狀況,在諮詢過前屆管理委員會有關財政管理的問題後,我說我們可以做得更好。現在我們已做到了,我可以自豪地說我們的成績已遠遠超出當初的目標,請細閱我們義務司庫的報告。這成績並非僥倖得來,它是我的團隊辛勤不懈地工作的成果,管理委員會的會員們抱着以協會和會員利益為出發點的態度去辦每一件事。

為了讓讀者更容易了解,我們對今年的財政報告設計作出了一些改動,它列出我們的收入和每個活動的實際收支數目;例如以往政府的學生津貼和示範學校贊助金都撥歸中文學校。我們認為中文學校財政狀況一向都很健康,若別除了贊助金後,情況便完全改變了,以下的表格對二零一三至一四到二零一六至一七年度之已收學費、學生津貼、支出、盈虧作出對比。

財政年度	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017
學費	\$37,610	\$44,728	\$51,703	\$57,499
支出	\$63,144	\$78,713	\$57,423	\$51,869
差額	-\$25,534	-\$33,985	-\$5,720	\$5,630
學生津貼	\$11,593	\$8,364	\$11,634	\$13,196

從這個表可以看到中文學校在過去的二十個月表現得非常好,從二零一七年下半年度開始學生人數已達一百六十,這都是郭曉紅校長和老師們努力耕耘的成果,學校管理委員會的成員們聚焦於鼓勵校長和老師們不斷進修及培訓,我們提名了郭曉紅校長與資深老師李楓去參加一個在中國舉行的交流會,我與其他七位老師亦參加了一個由澳大利亞教師聯會舉辦的亞太漢語教學大會,在兩天裏我們學到了很多資訊和教學技巧,我們學校的學生亦會因此受惠。

櫻桃小溪華人協會(CCCA)是由一羣志願者成立的非牟利組織,宗旨是服務社區,推廣中華文化。「櫻桃小溪華人協會公司」是唯一的合法註冊個體,所有對外通信或申請津貼時必須經由正式渠道即協會的電話號碼、電子郵件地址和郵政地址進行。最近有一長青社成員私下多番聯繫康士比市政廳負責新



二零一七海外傑出人士校董華夏行

編輯小組:陳裕妍, 劉社墀, 劉煒

Cherrybrook Community & Cultural Centre, 31 Shepherds Lane, Shepherds Drive, Cherrybrook, NSW 2126

郵政信箱: P.O. Box 88, Cherrybrook, NSW 2126 網址: www.ccca.asn.au 電郵: ccca@ccca.asn.au 電話: 98753336

南威爾斯州俱樂部津貼(Club Grant)的工作人員，聲稱他們是唯一獲得授權的代表申請新南威爾斯州俱樂部津貼。這是不正確和不恰當的。

發給四十九位參與者。今年管理委員會拒絕了長青社的要求。對我們來說，分發現金卡這種做法是不道德的行為。

任何使用協會名稱的活動皆屬協會旗下。每個財政年度結束時，所有經營盈餘或虧損均撥歸協會(會員基金)。所有資產和資金屬於協會，不屬於任何小組。管理委員會(亦稱為「委員會」或「董事會」)根據其章程和「二零零九年協會法人法案」賦予權力負責管理協會的事務。管理委員會的職責包括：

- 管理協會財務和維持其財務可持續運作
- 確保協會按照其宗旨或目的行事
- 滿足所有法律要求。

(譯自 Management Committee, incorporate association - NSW Fair Trading Fact Sheet September 2016)

協會不時接受資助和贊助。我們代表各級政府和贊助組織舉辦有益於社區大眾身心健康的活動。獲得贈款或贊助後，管理委員會可委派一個小組或小組委員會執行項目。獲會員選舉及委託後，管理委員會成員在使用資源時須負上社會和道德責任。

現在協會財務處於良好狀態，按照目前的安排只要沒有重大的額外支出，預計協會至少可以持續運作十三年，直到二零三零年，到時與康士比市政廳的租約亦已到期了。我已兌現了我的承諾。

元，我們不會要求老師們支付一分錢。我們認為贊助三十名長者免費玩「草地滾球」是非常有意義的活動，可以鼓勵長者做體操鍛煉身體。不幸的是，這個良好的活動得不到大力推動，只有十三人出席。剩下的資金應可用於舉辦性質相同之活動，但長青社社長，林副社長和司庫當場決定為包括自己及配偶在內的十位參與者提供免費午餐。雖然總金額只是一百四十三元，但這是一個原則問題，這樣安排十分不適當。

我要感謝我的團隊年來的努力和支助。此外我很感謝胡鳳貞女士，她無私、義務地教導我們的粵曲組員，她給粵曲組員有機會參與她自己的演唱會，在舞台上演出「去國歸降」，令組員獲益良多，有個難忘的經驗。最後我要感謝黃梁美賢在過去十年對協會的貢獻，從二零零七年至二零零九年，她被聘為移民定居服務助理。當辦公室成立時，她被重新聘請為我們的行政主管。她開朗、勤奮、不介意收最低工資，因為她了解協會負擔不起太多費用。在繁忙的時候，她甚至把未完成的工作帶回家。她是我可以信賴和依靠的人，我也知道所有會員都很喜

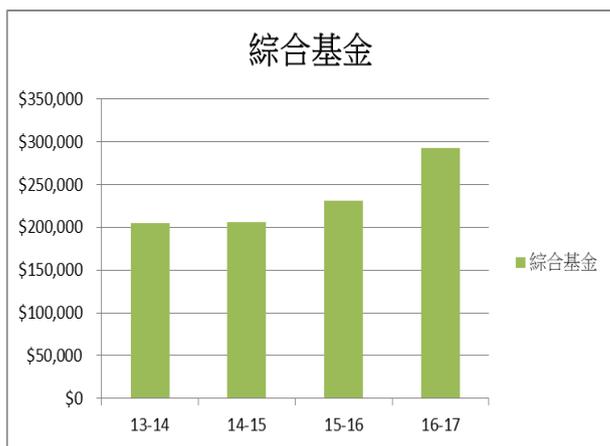
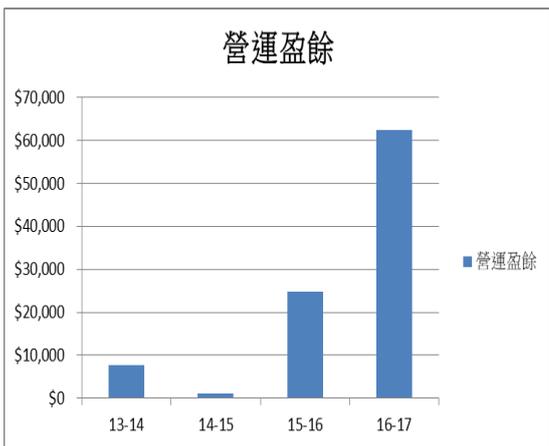
歡她。

在長青社周年大會上分發給五十九人，其中包括長青社委員會委員。在二零一六年長青社周年大會上，他們重施故技，購買了七百元現金禮品卡，分發給四十九位參與者。今年管理委員會拒絕了長青社的要求。對我們來說，分發現金卡這種做法是不道德的行為。

二零一五年，長青社花了七百元購買現金禮品卡，在長青社周年大會上分發給五十九人，其中包括長青社委員會委員。在二零一六年長青社周年大會上，他們重施故技，購買了七百元現金禮品卡，分發給四十九位參與者。今年管理委員會拒絕了長青社的要求。對我們來說，分發現金卡這種做法是不道德的行為。

我可以信賴和依靠的人，我也知道所有會員都很喜

以下二表列出了二零一三至一四到二零一六至一七年度的經營盈餘和綜合基金



義務秘書週年報告 陳李慧如
大會一年一度的盛事，包括提燈晚會、春茗、山區春節遊藝會等，義工是我們的主要動力。

中文學校

在校長及老師的領導下，口碑相傳，獲得高度的肯定。學生人數已經超過一百六十名。家庭與校方以電郵方式緊密聯係，以期做到最好。目前申請子女入學的家長仍然眾多。

學校九月份和陝西省僑辦合作的中華文化大樂園(詳情載於本會早前季刊中)，受到極大關注。參加的學生超過三百人。給家長及嘉賓們留下深刻的印象。

值得報告的是中文學校學生在本年度香港特區駐悉尼經濟貿易辦事處舉辦的海外青少年中文作文比賽中奪取殊榮，分別獲得十一至十二歲組別及十五至十六歲組別的冠軍，另優秀獎一名。

長青社

講座、旅遊、社區探訪、友誼天地、籌款及聚餐活動繼續舉行。并且深受歡迎。特別一提的是本年度增強訪問安老院。并多次應邀擔任表演嘉賓。

怡嫻社

婦女組定期舉辦專題講座。分享園藝及培植花卉的心得，是極受歡迎的一個環節。粵曲研習班近期活動頻密，增設卡拉OK時段。更為七月的表演加緊排練。婦女義工仍擔任重要的角色。

司庫報告

陸藝

我很榮幸地呈交二零一六至一七財政年度的司庫報告，並附有經過審計的利潤和損失表以及資產負債表。一如往年，上述文件均以現金方式制作，並根據稅收法則 (208) 實行相應的指導準則。因應規模的大小，現金方式可能更適合我們華人協會。此種方法要求，收入只有在實際收到時才能計入核算。這包括收入再投資，累加或未來期限收益的現在價值等情況。不過，開支可在收到單據時入賬，不一定要支付後才入數，只要在實際支付時不再存在額外支出。

截至二零一七年六月三十日財政年度，營運盈餘為六萬二千三百四十七元，較去年同期的二萬四千八百二十四元超過兩倍增幅；而資產負債表顯示，銀行現金與定期存款金額為二十九萬三千三百零七元。改善中的營運盈餘使得管理委員會能專注於本協會的長期策略。

本協會處於穩定的財務狀況，未來亦將繼續保持良好。若非管理委員會努力地仔細控制支出，本協會將不會取得如此出色的表現。

一如既往，收入的主要來源是本協會的中文學校，總收費

增加至五萬七千四百九十九元。(二零一六年則為五萬一千七百零三元)，以及在二零一六年九月成功舉辦的兩周中華文化大樂園。這些增加一萬六千三百八十九元的收入。

本協會舉辦的新春晚宴有一千二百九十八元的盈餘(相較二零一六年二千一百八十七元)。「友誼天地」活動的盈餘是一千八百九十三元(相較二零一六年八百三十三元)。本協會的永久會員費增加六百元(二零一六年為三百元)。本協會在二零一六至一七財政年度，繼續收到新南威爾士州教育部 Par - capitala Grant 的津貼，中華人民共和國駐悉尼總領事館的贊助，以及新州 CUDGrants 的贊助。總額度為三萬七千零四十四元(二零一六年度為三萬七千三百七十六元)。不過，這可能是最後一年收到新州 CUDGrants 的資助，因為長青社林副社長向康士比市政廳及本地各俱樂部發送了電子郵件，稱他們已不再需要財政支持。

我們本財政年度的開支為一萬五千四百二十六元，由二零一六年的二萬七千二百九十八元大為減少。這些是因僱員費用、印刷費、文具費及保險費用減少所致。總而言之，我很愉悅地報告一個成功的一年，財務狀況依然良好，我們華人協會繼續繁榮昌盛。

編者芻言

陳裕忻

每年的冬季季刊，主要都是報導周年大會有關事宜，而周年大會議程上最重要的項目就是選舉執委會的委員。會員或許想了解櫻溪華協執委會做的是甚麼工作。

很多會員或許不知道中文學校成立半年後才開始想到有需要到在櫻桃小溪成立一個華人協會以幫助新移民。學校創辦人在一九八九年注意到不少華人家庭遷入櫻桃小溪，他們認為教育兒童認識中文和中國文化十分重要。今天中文學校仍是櫻溪華協最重要的項目，因為推進中華文化和教育是會章上列明的宗旨之一。在過去一年，學校在郭曉紅校長的領導，和劉朱瑞貞會長的支持下，學生人數從她們接手的八十名已增至一百六十餘名。學生人數的準確性可從新州政府按學生人數津貼撥款核對。這重大的學生人數增長完全基於我的一羣富有愛心、具備無私奉獻精神和足夠資歷的教師的努力。她們制訂了一套能夠與生活結合的課程，使學生能夠把課

堂上學到的應用在他們的日常生活中。執委會的工作是給予教師們支援，包括精神上的支持，務求使教師們毫無顧慮地教育學生。

我期望執委會的委員對協會的將來發展能高瞻遠矚，並具備魄力付諸實行。櫻溪華協到今天已有二十八年歷史，會員人數六百餘，在外享有令名。這樣的成就，並非偶然，這是由於創會者當日只知耕耘，而不計較個人的榮辱得失，更沒有任何委員想從協會中攫取個人利益。最難得的是當時會員也是一樣，出錢出力支持協會舉辦的一切活動。另外會章的內容也是協會成功的因素。首先會章明確開列協會宗旨，並限制會長任期，使協會不能受任何會長長期操控。會章亦指出所有小組均直接隸屬於櫻溪華協，這是為了防範協會分裂。

在周年大會中，我們選出的委員，不單止要能幹，更重要的是對協會有感情、有奉獻的精神，而沒有任何私心。

回鄉小記

阿理

回到棉蘭的家，黃昏或清早，喜歡在小小園子裡澆花除草，茂盛的野草除了幾天，大致看不到了，但是我也知道它們是不會放棄繼續生長的機會。反而種下的草，卻全枯死了，不想讓野草喧賓奪主，只好鋪上了磚塊。

久沒打理的花草植物，有的已經枯死，有的在

展現著它們堅韌的生命力：那些橙色百合，一片葉子都沒有，花兒花朵在綻放，是把營養全供給花兒？看著一支破土而出的百合花蕾，叫人憐惜又佩服。七里香的葉子都黃了，可是掛在枝上的種子卻綠油油的。蜻蜓花呢，葉子青青黃黃，但已比幾個月前高了不少。種荷花的缸中，還有小魚兒游上游下，長出來的荷葉雖瘦小，仍然開心地迎風微笑。後院那些植物，經我用水一沖掉葉面上的灰塵，都露出了亮麗的綠葉。

那年搬家時，和老友一起去買植物花草，我們差不多都買了相同的種類回來。但是她院子裡的樹木花草早就換了幾批，而我卻包容了花草

樹木的「起落」，不忍丟棄。想來也好笑，每當泥土里長出了一些新苗，因對植物的認識有限，常好奇地等至那些植物長大，肯定了是野草才把它除掉。我喜歡把植物從小一株種起，看到它們在自己照料下欣欣向榮是件賞心樂事，明白了什麼是一份耕耘，一分收穫，也為生活中添加了一筆色彩。

籬笆外，自從砍掉那排綠茵茵的竹子後，本來想種上七里香，讓它香飄七里。但是我們的一家之主自己去買了另一種花，回來一看，原來是那種可以帶我回去童年時光的花。這花該有個美麗的名字，可是我一直都不知道(後來知道那是叫龍船花)。它是一朵中有支支像火柴大的小紅花聚成的花。

他們不情不願地站在籬笆前不想進屋來，為了轉移注意力，介紹了他們認識正在盛放的這龍船花，話未說完，就這麼一轉頭，那幾個都成了蜜蜂，開心地在吸著花蜜。

從此，姐姐的孫子們，也有了我們兒時的「採蜜」之樂矣。

櫻桃小溪華人協會中文學校報告

郭曉紅校長

這兩年來我加強了老師和學生、老師和家長、家長和學校、學校和老師緊密的聯繫和溝通，教學質量明顯提高。

這學期教學工作和參與中國文化詩歌朗誦活動使老師工作量大非常大，然而憑著認真負責，每班老師都積極鼓勵和幫助學生，全方位去調動學生提高他們對學習中文的熱情，並拓展學生視野，讓他們體會中國文字和語言的美，老師們教學工作做得非常出色。今年很多同學參加朗誦比賽，大大加深了對學習中國文化的興趣。家長對我的教學方式也報以越來越多的肯定。今年全澳中文朗誦比賽，我學生表現非常靚麗。非母語組三位同學得獎，一、二、三名各一位。母語組三位同學得獎，兩個第一名，一個第二名。這是我校開辦以來最好的表現。得獎是次要的，主要是看到許多同學都積極報名參加學校以外的中國文化活動，他們已經把參與這些活動作為鍛煉自己和提高中文水平的舞台。特別感謝家長，認可我們的教育理念，主動配合學校讓學生參加豐富而多姿多彩的文化活動。我們會更努力認真，回報學生和家長對學校的信任。

去年我學校已著手教學改革，我們教學的目的是學生不僅僅會看漢字，寫句子，更應該廣泛學習中國文化，而且要了解當今中國在世界的重要性，和澳洲文化的包容性，兼具中英文兩者學好，學校提供給學生們一條正確的學習道路。

去年我學校開辦了青少年班，每星期老師採取主題教學，結合聽、說、讀、寫學習要素，引導學生全面理解中心主題，並討論主題延伸出的相關話題，學習用中文思維進行辯論，寫學習心得，互換角色表演，學到的中文用英文翻譯出來。這樣的學習方式得到學生們歡迎，而且學生的中文成績突飛猛進。結合澳洲主流學校對學習漢語的要求，我學校盡可能迎合澳洲主流學校教育大綱的考試要求，訓練學生熟練地用中英文思維，鞏固中文知識，擴大對中國文化的了解，掌握中文在生活中的運用，為今後選擇 HSC 中文考試打好中文基礎。同時這樣的學習方式也提高了學生們學習中文的興趣和積極

性。查看學生考勤記錄，幾乎沒有學生缺課。這對於高年級同學是很難得的。

今年我學校收穫了去年實驗的成果，又增加了青年班，儘管這些學生掌握的中文字的數量還不是特別多，但是他們的思考能力和理解能力，完全可以達到老師的教學要求。用主題教學不僅使學生更容易記住新詞，而且很快地能熟練運用，也不容易忘記。我們不斷提高教學質量，保證讓每一位來我學校學習的學生學以致用，學有收穫。

我們會調動各社會資源，擴大教學視野，讓學生對中文有興趣而熱愛上中文。



學生上課情況

會籍更新

永久會員

四百一十八

普通會員

二百三十四

所有會員

六百五十二

粵曲班

何梁智雲

今年七月十六日是粵曲班多位同學的大日子，我們有機會初次到好市圍市政廳劇院集體登台演唱粵曲——李後主之去國歸降，演唱獲得許多正面的讚賞及鼓勵。

在這裡首先多謝櫻桃小溪華人協會邀請彤心樂社主席胡鳳貞老師義務教授我們唱粵曲的技巧，同時亦感謝陳裕妍先生講解歌曲故事的背景，加深對曲詞內容的認識，使我們容易記憶及容易抒發和表達不同的感情。

我們十個同學間常常互相鼓勵和支持，建立一個很好的友誼，在學習中，除娛樂自己外，我們也多次應邀參加特殊學校，老人院及社區團體的粵曲表演活動，娛樂他人。

深深感受到本會上期季刊香港中文大學陳志輝教授所說的學粵曲的十大好處，歡迎會友們體驗學粵曲的好處，加入每星期二上午十時半至十二時半的粵曲班。



粵曲班同學在好市圍演出「去國歸降」